

E10 - Dangerous Man / LOVEPARADE

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

SIGN Free Study Period

[00:27] Tashiro

Hey, Regis, let's see whose
paper airplane flies the farthest.

[00:32] Regis

I refuse.

[00:33] Regis

You people seem to think "free study
period" simply means "free period."

[00:37] Kase

Yuu-chan, don't bug Regis if he's busy.

[00:41] Tashiro

C'mon, don't be such a stiff.

[00:43] Tashiro

Done with yours, Seira?

[00:47] Seira

Yes.

[00:48] Regis

Seira?!

[00:51] Regis

You, too?!

SIGN Dangerous Man

[02:34] Girls

There they are! They're so hot!

[02:39] M-21

You girls need to go back to class.

[02:55] Girl

We should get back to class.

[02:57] Girl

Yeah.

[02:59] Takio

They're...

[03:02] Tao

Hey, wait!

[03:04] Regis

Is this... mind control?

[03:07] Regis

We'll look into this. Please stay here.

[03:16] M-21

Who are you?!

[03:18] Rael

Oh? That's weird.

[03:22] Rael

You're humans, so why didn't it work on you?

[03:26] Rael

Ugh, that stench!

[03:28] M-21

What is it you're after?!

[03:29] M-21

What did you do to the stu—

[03:33] Rael

Gross. You're a modified human.

[03:37] Takio

He's...

[03:38] Tao

When did he...

[03:42] Takio

M-21!

[03:44] Tao

He's fast!

[03:45] Rael

Ew, it got on my hand.

[03:49] Rael

This sucks.

[03:54] Rael

Messes need to be cleaned up, you know.

[04:01] Regis

Stop!

[04:04] Regis

Rael, what are you doing here?

[04:06] Rael

Seira!

[04:08] Rael

I finally found you!

[04:10] Rael

I'm here to bring you home.

[04:12] Rael

How've you been?

[04:13] Rael

I haven't seen you since I proposed to you!

[04:16] Tao

Proposed?!

[04:17] Regis

What are you playing at?!

Why did you attack—

[04:20] Rael

I was just let out of
confinement the other day.

[04:25] Rael

I spent ten years alone in the dark.

[04:28] Rael

Thinking of you was the only thing
that got me through it.

[04:32] Regis

Did you hear me, Rael?!

[04:35] Rael

Tch. You never shut up.

[04:39] Rael

You haven't changed, I see.

[04:41] Rael

Don't butt in when you're
too weak to back it up.

[04:43] Takio

He overpowered Regis so easily...

[04:46] Rael

You know these guys?

[04:48] Rael

I don't think the princess should
be around garbage like them.

[04:54] Seira

Rael-sama, please stop.

[04:57] Rael

'Kay.

[05:00] Rael

I could kill him whenever I want, anyway.

[05:05] Rael

Anyway, forget about him.

[05:08] Rael

Come back with me, Seira.

[05:10] Seira

I decline.

[05:13] Rael

Oh? Sure you should be saying that?

[05:16] Rael

You know very well that
I'm not a patient guy, don't you?

[05:20] Seira

What about you? Are you sure about this?

[05:24] Seira

If you cause a commotion here,
won't Rajak-sama hear about it?

[05:30] Seira

If there is nothing else
you require, you may go.

[05:38] Rael

I'll back down for now,
but you should really do as I say.

[05:44] Rael

I don't want to make you sad.

[05:54] Regis

Seira, did he say something to—

[05:56] Takio

Hey! What's wrong?!

[05:58] Takio

You okay? Hang in there!

[06:01] Takio

Hey! M-21!

[06:08] Franken

And then this man suddenly attacked him?

[06:13] Tao

Yes.

[06:14] Takio

We were there, but we couldn't stop him.

[06:17] Takio

Sorry.

[06:18] Regis

It's not your fault.

[06:21] Regis

He wasn't an even match at all.

[06:24] Regis

That was Rael Kertia,
a pureblood of the Kertia clan.

[06:28] Franken

The Kertia clan?

[06:30] Franken

And for what purpose did he come here?

[06:33] Regis

He said he was here to bring Seira home.

[06:36] Tao

He also said he'd proposed
to her. Was that true?

[06:40] Seira

He did make an offer
to that effect in the past.

[06:44] Seira

When I declined, he became angry

and destroyed our immediate vicinity.

[06:50] Regis

After that, his older brother Rajak,
the clan leader, seized him

[06:55] Regis

and had him placed in confinement.

[06:57] Regis

I had no idea he'd been released already.

[07:01] Takio

We couldn't even keep track
of his movements.

[07:05] Takio

He didn't even seem much older than you.

[07:07] Takio

How is he so strong?

[07:09] Regis

He's more than twice my age.

[07:11] Takio

What?

[07:12] Tao

Just how old are you, then?

[07:14] Regis

I'm 199 years old.

[07:16] Both

199?!

[07:18] Tao

He's a super old geezer!

[07:19] Regis

What are you whispering to him?

[07:21] Tao

O-Oh... Nothing, nothing.

[07:25] Regis

In any case, there's no way
he'll simply back down from this.

[07:30] Regis

He'll start something again.

[07:36] Franken

All right, very good.

[07:38] Franken

I was concerned about the Union's
extreme modification habits,

[07:41] Franken

but the results of your exam show no issues.

[07:44] Franken

Regular maintenance should be enough
for you both from now on.

[07:48] Takio

Thank you.

[07:52] Tao

Boss...

[07:54] Tao

How's M-21 doing?

[07:56] Franken

Don't worry. He's almost fully healed already.

[07:59] Takio

From that wound?

[08:01] Franken

Yes, it was quite serious,

[08:04] Franken

but his regeneration speed is astounding.

[08:08] Franken

Probably because Master drew out his power the other day.

[08:13] Tao

I see. That's good.

[08:16] Franken

You look awfully glum for someone who thinks that's good.

[08:22] Tao

We're ashamed of ourselves.

[08:25] Tao

We were completely powerless against him.

[08:29] Takio

All we did was watch him hurt M-21.

[08:32] Takio

We couldn't do anything.

[08:35] Takio

So we want to ask a favor.

[08:37] Takio

Please give us further power.

[08:40] Tao

With your knowledge and these facilities, you could do that, couldn't you?

[08:44] Franken

Oh? I thought you didn't want to go back to being research subjects.

[08:50] Franken

It may be dangerous.

[08:53] Takio

We're aware.

[08:55] Franken

What kind of strength is worth that risk?

[08:59] Takio

We want the power to protect our comrades.

[09:03] Takio

When we had nowhere else to go,
M-21 plead our case for us.

[09:08] Takio

We don't know what's on his mind,

[09:11] Takio

but we think of him as one of us.

[09:14] Tao

We realize it's shameless of us to ask,

[09:16] Tao

but please! We beg of you!

[09:20] Franken

Goodness... He'd be so happy to hear that.

[09:24] Franken

Very well. Let's do some experiments.

[09:39] Seira

Regis.

[09:45] Regis

This one is going to be a hassle, isn't he?

[09:49] Regis

Nothing about him has changed since then.

[09:52] Regis

I don't know if he's just discontent with
living in his brilliant brother's shadow,

[09:56] Regis

but his attitude was far too much.

[09:59] Regis

And his infatuation with you

[10:01] Regis

must be because he hopes
to take over the Loyard clan

[10:04] Regis

through an engagement
to its young clan leader.

[10:11] Regis

I've been by your side since we were young,

[10:13] Regis

and you are like family to me.

[10:16] Regis

I don't intend to let him
have his way with you.

[10:30] Regis

Wh-What are you doing?!

[10:32] Seira

You don't need to worry.

[10:35] Seira

He is not even close to my type.

[10:39] Regis

Uh... i-is that so?

[10:41] Seira

Please go to sleep now.

[10:43] Seira

I will return to my room, as well.

[11:06] Franken

Master, please allow me to handle this.

[11:10] Franken

If you take any action now,

[11:12] Franken

the nobles will become
aware of your presence.

[11:16] Raizel

As you are now,
this is beyond your capability.

[11:18] Raizel

He is a pureblood
of the Kertia clan, is he not?

[11:22] Franken

Which is exactly why he poses
such danger to you.

[11:26] Franken

Please give me the order.

[11:31] Raizel

Frankenstein, I hereby lift
the seal placed upon you.

[11:36] Franken

Yes, Master.

[11:43] Rael

Seira...

[11:47] Rael

I'm so happy.

[11:49] Rael

I called your name, and you came to me.

[11:52] Seira

I came to speak with you.

[11:55] Rael

Speak with me, huh?

[11:57] Rael

Thinking of inviting me on a date?

[12:04] Rael

You're no fun.

[12:06] Rael

And that... just makes me
want you even more.

[12:11] Seira

I have one matter to discuss.

[12:13] Seira

What did you mean when you spoke of making me sad?

[12:18] Rael

That's a secret.

[12:20] Rael

I want it to be my feelings that drive you to action.

[12:26] Rael

My feelings haven't changed since then.

[12:29] Rael

You are a beautiful, virtuous noble.

[12:32] Rael

It suits you best to be with me.

[12:34] Rael

And yet...

[12:35] Rael

They just keep forcing you to babysit Regis,

[12:39] Rael

which has brought you into contact with filthy, foolish humans.

[12:44] Seira

Foolish...

[12:47] Rael

I won't put you through that.

[12:51] Rael

With me, you can be truly happy.

[12:54] Rael

So, Seira, please marry me. I love you.

[13:04] Seira

Filthy, foolish...

[13:06] Seira

I have never once thought of them that way.

[13:09] Rael

Huh?

[13:11] Seira

School, cooking, friends...

[13:15] Seira

I have learned many new things here.

[13:20] Seira

The place I wish to stay is not by your side.

[13:23] Seira

It is here, with them.

[13:25] Rael

What? You're choosing *them* over *me*?

[13:28] Rael

I... I don't believe it!

[13:30] Rael

Come on, Seira!

You're joking, right? Right?!

[13:35] Seira

Until you can understand that,

[13:38] Seira

I will never take your hand,
for all eternity.

[13:55] Franken

It appears you never learned
how to treat a lady.

[13:59] Franken

So why don't I teach you a lesson,

[14:03] Franken

little boy?

[14:10] Rael

Who the hell are you? Stay out of this.

[14:13] Franken

And if I had, would you have struck her?

[14:17] Seira

Why are you here?

[14:19] Franken

I have business with him.

[14:22] Franken

Now, let's get straight
to the point, Rael Kertia.

[14:27] Franken

Why have you come to this country?

[14:30] Franken

Tell me what your true goal is—

[14:32] Rael

Shut up!

[14:35] Rael

Die!

[14:40] Franken

I must say, you are quite bold

[14:43] Franken

to have injured one of my staff.

[14:48] Franken

Harm has come to one of my own.

[14:56] Franken

Now, can you come up with
an explanation that will satisfy me?!

[15:08] Rael

Who is this guy?!

[15:15] Franken

What speed.

[15:17] Franken

You truly are a pureblood
of the Kertia clan!

[15:20] Rael

He's keeping up with me!

[15:27] Rael

Die!

[15:38] Franken

Getting all worked up like that
ruined your secret technique.

[15:46] Franken

What's the matter?

[15:48] Franken

The previous clan lord who gave you
that soul weapon must be weeping now.

[15:53] Seira

Impossible!

[15:54] Seira

Only Rajak-sama can wield
the Kertia clan's soul weapon!

[15:58] Franken

Despite that, I felt the previous clan
lord's spirit for a brief moment.

[16:02] Franken

I know him well, you see.

[16:05] Rael

Who... are you?

[16:07] Franken

If you wish to defeat me,
you must use your full strength.

[16:10] Franken

Otherwise, your life ends here.

[16:18] Rael

If you insist, fine. I'll show you.

[16:22] Rael

This is the soul weapon
that is mine alone...

[16:27] Rael

Grandia!

[16:31] Rael

With this power my father gave me,

[16:35] Rael

I will make you regret this!

[16:45] Rael

Well? How'd you like it?

[16:56] Franken

Wonderful! Any less would simply bore me!

[16:59] Franken

It's been so long since
I could really let loose!

[17:02] Franken

Resonate, Dark Spear!

[17:19] Franken

Now, why don't you show me what you can do?

[17:31] Tao

What was that?

[17:32] Takio

An explosion?!

[17:46] Franken

That won't work!

[17:56] Franken

If this goes on, the city will be...

[18:02] Regis

Seira, are you all right?

[18:04] Regis

That bastard Rael is going much too far...

[18:06] Seira

Regis... I will stop this fight.

[18:10] Seira

Please assist me.

[18:14] Franken

H-He's...

[18:16] Rael

Die! Die! Die! Die! *Die!*

[18:35] Rael

Seira?

[18:38] Seira

Please leave here.

[18:40] Rael

Huh?

[18:42] Rael

Are you... actually thinking of fighting me?

[18:45] Seira

Yes.

[18:46] Rael

Why?! Why won't you accept me?!

[18:51] Rael

I love you so much, and yet you...

[18:55] Seira

Please leave.

[18:57] Seira

This is your final warning.

[19:06] Rael

What a riot!

[19:08] Rael

I really didn't want to resort to this,
but I have no choice.

[19:15] Rael

The leader of the Loyard Clan,
Seira J. Loyard, will obey my order

[19:20] Rael

to abandon her mission here
and respond to the lord's summons.

[19:25] Seira

Understood.

[19:28] Regis

The lord summoned Seira?

[19:30] Regis

Just what is going on?

[19:32] Regis

Then I'm going back, too.

[19:34] Rael

You're not coming. That is the lord's order.

[19:37] Regis

Wha—

[19:39] Rael

Next time I see you, I swear I'll kill you.

[19:44] Rael

Let's go, Seira.

[19:46] Rael

Gejutel's eager to see you again, too...

[19:49] Rael

assuming he still has his head, that is.

[19:53] Regis

Hey, Rael! What does that—

[19:55] Seira

Understood.

[20:00] Seira

Please take care of Regis.

[20:07] Franken

It was the lord who ordered
Rael to come here.

[20:10] Franken

It would seem that
Gejutel's situation is dire.

[20:14] Franken

I believe this is because
he did not report us.

[20:19] Franken

Master, what will you do?

[20:29] Franken

Why do you look so gloomy?

[20:32] Franken

If you're worried about Seira, go after her.

[20:35] Regis

I can't. It was the lord's order.

[20:38] Franken

Would you follow any order,
as long as it's an order?

[20:40] Franken

Or are you more concerned
for yourself than for Seira?

[20:44] Regis

Of course not!

[20:46] Franken

Get ready, then.

[20:49] Franken

Let us go to your homeland, Lukedonia.

[20:57] Rozaria

Raskreia-sama, Seira is returning here.

[21:00] Raskreia

I see.

[21:02] Rozaria

The day when we see the traitor
may be close at hand, as well.

[21:07] Rozaria

Well, I will take my leave now.

[21:30] Raskreia

Do come.

[21:32] Raskreia

I will welcome you warmly, Raizel.

[23:07] Takio

Don't be crazy, M-21!

[23:10] M-21

This is my job.

[23:12] M-21

I can't dump the burden on you two.

[23:14] Tao

But your wound has barely healed!

[23:17] Tao

Just let us handle things right now!

[23:20] M-21

Tao... Takio...

[23:24] M-21

Sorry. If I hadn't been such a coward...

[23:27] Tao

Don't worry about it.

[23:35] M-21

Hey! Don't create even more work for us!

Revision #1

Created 2024-02-04 10:39:42 UTC by whimsee

Updated 2024-02-04 10:39:42 UTC by whimsee